

COMPLAINT PROCEDURES

Annual Notice to Employees/ Students/ Parents or Guardians/ the District Advisory Committee & School Advisory Committee/ Appropriate Private School Officials or Representatives/ and Other Interested Parties

The San Bernardino City Unified School District has the primary responsibility to insure compliance with applicable state and federal laws and regulations. In compliance with Title V of the California Code of Regulations, Uniform Complaint Procedures, the District is committed to providing an internal process for any individual, including a person's duly authorized representative or an interested third party, public agency, or organization, to file a written complaint alleging violation by the District of federal or state law or regulations, including allegations of discrimination in programs and activities funded directly by the state or receiving any financial assistance from the state.

Any individual, including a person's duly authorized representative or an interested third party, public agency or organization, may file a written complaint relating to Federal No Child Left Behind Act of 2001; Title I (Basic Programs), Title II (Teacher Quality and Technology), Title III (Limited-English Proficient), Title IV (Safe and Drug Free Schools), Title V (Innovative Strategies); Federal Programs: Adult Education, Career/Technical Education, Child Development, Consolidated Categorical Aid, Indian Education, Nutrition Services, Special Education; State Consolidated Categorical Aid Programs: Economic Impact Aid (SCE), Economic Impact Aid (EIA-LEP), Miller-Unruh Special Reading Program, Peer Assistance and Review, School Improvement Program, School Safety and Violence Prevention, Tenth Grade Counseling, and Tobacco Use Prevention Education; unlawful discrimination because of actual or perceived sex, age, ancestry, color, ethnic group identification, gender (identity or expression), mental and/or physical disability, national origin, race, religion, sexual orientation, and/or a person's association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics.

Filing a Complaint Under the Uniform Complaint Procedure

1. The complaint must be filed with the District's Affirmative Action Office not later than six months from the date the alleged violation(s) of federal or state laws or regulations or the date of alleged discrimination or illegal harassment (including sexual harassment) occurred or six months from the date the complainant first obtained knowledge of the facts of the alleged discrimination. There are exceptions that may extend the timeliness of filing a complaint. The Affirmative Action Office is responsible for compliance and/or investigations and is knowledgeable about the laws/programs they are assigned to process.

2. An investigation of a discrimination complaint (including sexual harassment) will be conducted in a manner that protects the confidentiality of the parties and the facts, as appropriate.
3. The investigation of the complaint will be initiated and completed within sixty days from the receipt of the complaint by the Affirmative Action Office. The time period may be extended under certain circumstances. Sexual harassment complaints will be promptly investigated.
4. The complainant and/or representative and the respondent will have the opportunity to present evidence or information under state or federal discrimination laws, if applicable.
5. The Affirmative Action Office's determination on the merits of the complaint will be put in writing and issued to the complainant.
6. The complainant has the right to appeal and/or review the Affirmative Action Office's decision through the appeal process. Any complainant may appeal the District's decision to the Superintendent of Public Instruction, State Department of Education, within fifteen (15) days of receiving the District's decision.
7. Nothing in the District's complaint procedure will preclude the complainant from pursuing other available civil remedies. The Affirmative Action Office has information available on local civil remedies, and the time line for seeking legal remedies in discrimination complaints under state or federal discrimination laws, if applicable.
8. The District prohibits retaliation in any form for the filing of a complaint, the reporting of instances of discrimination (including reporting sexual harassment), or for participation in any part of the complaint procedures.
9. If you are alleging that you are a victim of discrimination, pursuant to Section 262.3 of the General Education Code Provisions, you may not seek civil remedies until at least 60 days have elapsed from the filing of an appeal to the State Department of Education.

For further information on any part of the complaint procedures, including filing a complaint or requesting a copy of the District's complaint procedures free of charge, please contact the Affirmative Action Office, San Bernardino City Unified School District, 777 North F Street, San Bernardino, California 92410, (909) 381-1122.

PROCEDIMIENTOS PARA ENTABLAR QUEJAS

Aviso anual para empleados/ alumnos/ padres o tutores legales/ el Comité Asesor del Distrito y Comité Asesor Escolar/ adecuados funcionarios escolares privados o representantes/ y otras partes interesadas

El Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino tiene la responsabilidad primordial de asegurar el cumplimiento de las leyes y regulaciones estatales y federales que aplican. En conformidad con los Procedimientos Uniformes para Entablar Quejas del Título V del Código de Regulaciones de California, el Distrito está comprometido a proveerle un proceso interno, a cualquier individuo, incluyendo a un representante debidamente autorizado de la persona o una tercera parte interesada, una agencia pública, u organización para entablar una queja por escrito alegando una infracción por el distrito de la ley o las regulaciones federales o estatales, incluyendo alegaciones de discriminación en programas y actividades que reciben fondos directamente del estado o reciben cualquier ayuda monetaria del estado.

Cualquier individuo, incluyendo el representante debidamente autorizado de la persona o una tercera parte interesada, una agencia pública u organización, puede entablar una queja por escrito relacionada a la ley federal Que Ningún Niño Se quede Atrás de 2001; Título I (Programas básicos), Título II (Calidad de maestro y tecnología), Título III (Dominio limitado del inglés), Título IV (Escuelas seguras y libres de estupefacientes), Título V (Estrategias innovadoras); programas federales: Educación de adultos, Educación profesional y técnica, Desarrollo infantil, Ayuda categórica consolidada; Educación de indioamericanos, Servicios alimenticios, Educación especial; Programas de la Ayuda Categórica Consolidada: Ayuda para el impacto económico (SCE), Ayuda para el impacto económico (EIA-LEP), Programa Especial de Lectura de Miller-Unruh, Revisión y ayuda entre compañeros, Programa de Mejoramiento Escolar, Seguridad Escolar y Prevención de violencia, Asesoramiento para el décimo grado y Educación para la prevención del uso de tabaco; discriminación ilegal debido al sexo, edad, ascendencia, color, identificación del grupo étnico, género, (identidad o expresión), discapacidad mental y/o física, origen nacional, raza, religión y orientación sexual verdadero u observado; y/o la asociación de la persona con otra persona o grupo con una o más de estas características verdaderas u observadas.

Entablando una queja bajo los procedimientos uniformes para entablar queja

1. La queja debe entablarse con el funcionario de la Oficina de Acción Afirmativa del Distrito a más tardar seis meses después de la fecha en que la(s) presunta(s) infracción(es) de las leyes o regulaciones federales o estatales o la fecha en que el presunto acoso ilegal (incluyendo acoso sexual) o discriminación ocurrió, o seis meses después de la fecha en que el querellante obtuvo por primera vez conocimiento sobre los hechos de la presunta discriminación. Hay excepciones que pueden extender las fechas límites para presentar una queja. La Oficina de Acción Afirmativa

es responsable por cumplir y/o realizar las investigaciones, y es conocedora sobre las leyes/programas a los cuales está asignada de procesar.

2. Una investigación de la queja de discriminación (incluyendo el acoso sexual) se llevará a cabo de una manera que proteja la confidencialidad de los hechos, y las partes y según sea apropiado.
3. La investigación de la queja será iniciada y terminada dentro de sesenta días del recibo de la queja en la Oficina de Acción Afirmativa. El período de tiempo puede ser extendido bajo ciertas circunstancias. Las quejas de acoso sexual serán investigadas sin demora.
4. El querellante y/o su representante y el demandado tendrán la oportunidad de presentar pruebas e información, bajo las leyes estatales o federales de discriminación, si corresponden.
5. La decisión de la Oficina de Acción Afirmativa sobre los méritos de la queja será por escrito y se le entregará al querellante.
6. El querellante tiene el derecho de apelar y/o repasar la decisión de la Oficina de Acción Afirmativa por medio del proceso de apelación. Cualquier querellante puede apelar la decisión del Distrito al Superintendente de Instrucción Pública, Departamento de Educación Estatal, dentro de quince (15) días del recibo de la decisión del Distrito.
7. Nada en el procedimiento de quejas del Distrito le impedirá al querellante seguir otros remedios civiles disponibles. La Oficina de Acción Afirmativa tiene disponible información sobre los remedios civiles locales, y las fechas límites para buscar remedios legales sobre las quejas de discriminación bajo las leyes estatales o federales sobre la discriminación, si es aplicable.
8. El Distrito prohíbe la venganza de cualquier forma por entablar una queja, reportar incidentes de discriminación (incluyendo el reportar el acoso sexual) o por participar en cualquier parte de los procedimientos de quejas.
9. Si usted está alegando que es una víctima de discriminación, de acuerdo con el Artículo 262.3 de las Provisiones del Código de Educación General, usted no puede buscar ayuda civil hasta que hayan pasado por lo menos 60 días después de haber hecho la apelación al Departamento Estatal de Educación.

Para mayor información sobre cualquier parte del procedimiento para entablar quejas, incluyendo entablando una queja o solicitando una copia gratuita de los procedimientos para quejas del Distrito, favor de comunicarse con la Oficina de Acción Afirmativa, Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino, 777 North F Street, San Bernardino, California 92410, (909) 381-1122.